SONY

3-061-726-**12** (1)

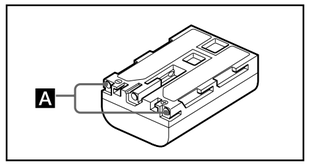
Rechargeable Battery Pack

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni d'uso
Manual de instruções
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX

NP-FM50

InfoLITHIUM M SERIES

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan



GENUINE VIDEO ACCESSORIES

This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Ce sigle indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour les produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de n'acheter que des accessoires portant la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (accessoires d'origine Sony).

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES" gekennzeichnet ist.

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de vídeo Sony. Cuando se adquieren productos de vídeo Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-appparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

For the customers in the United States

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

DISPOSAL OF LITHIUM ION BATTERY.
LITHIUM ION BATTERY.
DISPOSE OF PROPERLY.

You can return your unwanted lithium ion batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.
Note: In some areas the disposal of lithium ion batteries in household or business trash may be prohibited.
For the Sony Service Center nearest you call
1-800-222-SONY (United States only).
For the Sony Factory Service Center nearest you call
416-499-SONY (Canada only)

Caution: Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

DEPOT DES BATTERIES AU LITHIUM IONISE
DEPOSEZ LES BATTERIES AU LITHIUM IONISE
AUX ENDROITS RECOMMANDES.

Vous pouvez rapporter les batteries au lithium ionisé dans un centre de Service Sony ou dans un point de ramassage.
Remarque: Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries au lithium ionisé avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.
Pour connaître le centre de Service Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-800-222-SONY (Etats-Unis uniquement)
Pour connaître le point de ramassage le plus proche de chez vous, composez le 416-499-SONY (Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser des batteries au lithium ionisé qui sont endommagées ou qui fuient.

FORMA DE DESHACERSE DE LAS PILAS DE IONES DE LITIO
PILA DE IONES DE LITIO
FORMA APROPIADA DE DESHACERSE DE LAS PILAS

Usted podrá devolver las pilas de iones de litio a un centro de reparaciones Sony o a una fábrica Sony.
Nota: En ciertas zonas puede estar prohibido tirar las pilas de iones de litio a la basura.
Para información sobre el centro de reparaciones Sony más cercano, llame a 1-800-222-SONY (EE.UU.solamente)
Para información sobre la fábrica Sony más cercana, llame a 416-499-SONY (Canadá solamente)

Precaución: No utilice pilas de iones de litio dañadas o con fugas de electrólito.

English

InfoLITHIUM ™

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.

When you use this battery pack with electronic equipment having the *InfoLITHIUM* mark, the electronic equiment will indicate the remaining battery time in minutes*. However, if you use it with electronic equipment not having this mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.
* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under. If the indication is not accurate, use the battery pack completely and then charge it fully. The indication will become accurate. However, the indication may not become accurate if you use or leave the battery pack in a warm place for a long time, or after you have used the battery pack many times.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Using the battery pack

- Attach the battery pack to the electronic equipment securely. Refer to the operating instructions of the electronic equipment for further information.
- Charge the battery pack using a specified charger such as AC-VQ800 AC power adaptor before use.
- Refer to the operating instructions of the battery charger for charging operation and time.

Notes
- Charge before use.
- Use only the specified charger or equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals (**A** in the illustration.)
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Do not short the terminals (**A** in the illustration.)
- Do not carry the electronic equipment by grasping the battery pack.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

The remaining battery time indicator

In certain conditions the indicator may give incorrect reading. The power may go off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate. When this happens, charge the battery pack fully again so that the battery remainig indicator is correct. However, the indication may not recover if you use or leave the battery pack in high temperature for a long time or use the battery pack many times.

About the battery pack lifespan

If the battery pack is running down too fast, purchase a new one.

Specifications

Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 8.5 Wh (1 180 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 38.2 × 20.5 × 55.6 mm (w/h/d) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 inches) / Mass: Approx. 76 g (2.7 oz)
Design and specifications are subject to change without notice.

Français

InfoLITHIUM ™

La batterie "InfoLITHIUM" est une batterie rechargeable au lithium-ion qui peut échanger des données concernant la consommation d'énergie avec les appareils électroniques compatibles.

Lorsque vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique portant la marque *InfoLITHIUM*, l'autonomie de cet appareil est indiquée en minutes*. Si vous l'utilisez avec d'autres appareils, l'autonomie ne sera pas indiquée en minutes.
* Cette indication peut ne pas être très précise. Cela dépend des conditions d'utilisation et de l'environnement. Si elle n'est pas exacte, utilisez la batterie jusqu'à ce qu'elle soit vide et rechargez-la une nouvelle fois complètement. A ce moment, l'autonomie sera indiquée correctement. Toutefois, si vous laissez trop longtemps la batterie à un endroit chaud, ou si vous avez utilisé trop souvent la batterie il se peut que l'indication ne soit pas correcte.

"InfoLITHIUM" est une marque de Sony Corportation.

Utilisation de la batterie

- Fixez bien la batterie sur l'appareil électronique. Consultez le mode d'emploi de l'appareil électronique pour le détail.
- Rechargez la batterie à l'aide du chargeur spécifié, par exemple l'adaptateur AC-VQ800 avant de l'utiliser.
- Consultez le mode d'emploi du chargeur de batterie pour la recharge et la durée de la recharge.

Remarques
- Recharger la batterie avant de l'utiliser.
- N'utiliser que le chargeur ou l'appareil avec fonction de recharge qui ont été spécifiés.
- Afin d'éviter tout incident dû à un court-circuit, ne pas mettre d'objets métalliques au contact des bornes de la batterie (**A** sur l'illustration).
- Ranger la batterie à l'écart des flammes.
- Ne jamais exposer la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), par exemple au soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Ne pas mouiller la batterie.
- Ne pas exposer la batterie à des chocs mécaniques.
- Ne pas démonter ni modifier la batterie.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie (**A** sur l'illustration).
- Ne pas saisir l'appareil électronique par la batterie.
- La recharge d'une batterie à moitié vide n'affecte pas la capacité originale de la batterie.

Indicateur d'autonomie de la batterie

Dans certaines circonstances, le temps indiqué peut être inexact et l'appareil peut s'éteindre bien que l'autonomie soit apparemment suffisante. Si ce problème se présente, rechargez une nouvelle fois la batterie complètement pour que le temps soit indiqué correctement. Toutefois, si vous laissez trop longtemps la batterie à un endroit chaud, ou si vous avez utilisé trop souvent la batterie il se peut que l'indication ne soit pas correcte.

Durée de service de la batterie

Si la batterie s'épuise trop rapidement, procurez-vous une nouvelle batterie.

Fiche technique

Tension de sortie maximale: CC 8,4 V / Tension de sortie moyenne: CC 7,2 V / Capacité: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Température de fonctionnement: 0°C à 40°C (32°F à 104°F) / Dimensions: Approx. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/h/p) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4po) / Poids: Approx. 76 g (2,7 on)
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Deutsch

InfoLITHIUM ™

Lithiumionen-Akkus vom Typ „InfoLITHIUM" tauschen mit dafür vorgesehenen Videogeräten Daten hinsichtlich des Stromverbrauchs aus.

Wird der Akku zur Versorgung eines Geräts mit der Markierung *InfoLITHIUM* verwendet, zeigt das Gerät die restliche Betriebszeit in Minuten an*. Besitzt das Gerät diese Markierung nicht, wird die restliche Betriebszeit nicht angezeigt.
* Abhängig von den Betriebsbedingungen stimmt die Anzeige manchmal nicht genau. Betreiben Sie den Akku in einem solchen Fall, bis er leer ist und laden Sie ihn dann wieder auf. Anschließend stimmt die Anzeige wieder. Wenn der Akku längere Zeit warmen Temperaturen ausgesetzt war oder schon sehr häufig wieder aufgeladen wurde, stimmt die Anzeige jedoch möglicherweise auch nach dem Laden nicht genau.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Verwendung des Akkus

- Bringen Sie den Akku richtig am Gerät an. Genauere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Laden Sie den Akku vor der Verwendung mit dem mitgelieferten Ladeadapter AC-VQ800 auf.
- Genaueres zum Ladeverfahren und zur Ladezeit entnehmen Sie bitte der Anleitung des Ladeadapters.

Hinweise
- Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
- Verwenden Sie zum Laden den mitgelieferten Ladeadapter oder ein Gerät mit Ladefunktion.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass keine Metallgegenstände die Anschlusskontakte des Akkus (**A** in der Abbildung) berühren, da es sonst zu einem gefährlichen Kurzschluss kommen kann.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen von mehr als 60 °C aus, wie sie beispielsweise in einem in der Sonnen geparkten Auto entstehen können.
- Setzen Sie den Akku keiner Feuchtigkeit aus.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen aus.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, und nehmen Sie keine Änderungen an ihm vor.
- Schließen Sie niemals die Anschlusskontakte des Akkus (**A** in der Abbildung) kurz.
- Fassen beim Transport des Videogeräts nicht am Akku an.
- Der Akku kann bedenkenlos geladen werden, auch wenn er noch nicht leer ist. Die Kapazität verringert sich dadurch nicht.

Hinweis zur Akkurestzeitanzeige

Die Akkurestzeitanzeige stimmt manchmal nicht genau. So stellt das Gerät manchmal bereits den Betrieb ein, obwohl der Akku laut Restzeitanzeige noch nicht leer ist. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku ganz auf. Die Restzeitanzeige stimmt dann wieder. Wenn der Akku längere Zeit warmen Temperaturen ausgesetzt war oder schon sehr häufig wieder aufgeladen wurde, stimmt die Anzeige jedoch möglicherweise auch dem Laden nicht genau.

Lebenszeit des Akkus

Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ kurze Betriebszeit ermöglicht, muss er gegen einen neuen ausgetauscht werden.

Technische Daten

Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung/ Durchschnittliche Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung/Kapazität: 8,5 Wh (1.180 mAh)
Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C/Abmessungen: ca. 33,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)/Gewicht: ca. 76 g
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

InfoLITHIUM ™

"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que permite intercambiar datos con equipos eléctricos compatibles sobre el consumo de la batería.

Si emplea esta batería con un equipo electrónico que disponga de la marca *InfoLITHIUM*, el equipo electrónico indicará en minutos* el tiempo restante de la batería. No obstante, si la utiliza con un equipo electrónico que no disponga de dicha marca, la capacidad restante de la batería no se indicará en minutos.
* La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo. Si la indicación no es precisa, descarque completamente la batería y, a continuación, cárguela por completo para que dicha indicación sea precisa. Sin embargo, es posible que no lo sea si utiliza o deja la batería durante mucho tiempo en un lugar cálido, o después de haberla utilizado muchas veces.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

Empleo de la batería

- Instale firmemente la batería en el equipo electrónico. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de ésta.
- Antes de emplearla, cargue la batería con el cargador especificado, como el adaptador de alimentación de CA AC-VQ800.
- Para obtener información sobre el tiempo y la operación de carga, consulte el manual de instrucciones del cargador de baterías.

Notas
- Cárguela antes de utilizarla.
- Utilice sólo el cargador especificado o equipos con la función de carga.
- Para evitar que se produzcan accidentes derivados de cortocircuitos, evite que objetos de metal entren en contacto con los terminales de la batería (**A** en la ilustración).
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como en un automóvil aparcado al sol, ni a la luz directa solar.
- Mantenga la batería seca.
- No exponga la batería a golpes mecánicos.
- No desmonte ni modifique la batería.
- No cortocircuite los terminales (**A** en la ilustración).
- No agarre la batería para transportar el equipo de vídeo.
- La carga de la batería sin que esté completamente agotada no afectará la capacidad original de ésta.

Indicador de tiempo restante de la batería

En ciertas condiciones, el indicador puede ofrecer una indicación incorrecta. La alimentación puede desconectarse aunque el indicador de batería restante señale que la batería tiene energía restante para funcionar. Cuando suceda esto, vuelva a cargar completamente la batería para que el indicador de batería restante ofrezca la indicación correcta. Sin embargo, el indicador puede no recuperarse si utiliza o deja la batería a alta temperatura durante mucho tiempo, o si la utiliza muchas veces.

Acerca de la duración útil de la batería

Si la batería se agota con demasiada rapidez, adquiera otra nueva.

Especificaciones

Tensión de salida máxima: 8,4 V CC / Tensión de salida media: 7,2 V CC / Capacidad: 8,5 Wh (1.180 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) / Dimensiones: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 76 g
Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

InfoLITHIUM ™

Het "InfoLITHIUM" batterijpak bevat een lithiumionen-batterij die tijdens gebruik informatie over het stroomverbruik kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur.

Gebruikt u dit batterijpak in elektronische apparatuur met het *InfoLITHIUM* beeldmerk, dan toont deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten.*
Elektronische apparatuur zonder dit beeldmerk zal de resterende gebruiksduur niet aangeven.
* De aanduiding kan niet altijd precies juist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Als er een afwijking optreedt, gebruikt u het batterijpak dan eerst helemaal op en laadt u het daarna weer volledig op. De aanduiding zal dan weer nauwkeurig zijn. Er kan echter weer een afwijking optreden wanneer u het batterijpak langdurig op een warme plaats laat liggen, of na veelvuldig gebruik van het batterijpak.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Gebruik van het batterijpak

- Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw elektronische apparatuur. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw elektronische apparatuur.
- Laad het batterijpak voor gebruik op met een geschikt oplaadapparaat zoals de AC-VQ800 netspanningsadapter.
- De oplaadtijd en de bediening voor het opladen wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.

Opmerkingen
- Voor gebruik opladen.
- Uitsluitend opladen met een aanbevolen batterijlader of netspanningsadapter met oplaadfunctie.
- Om ongelukken en schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitcontacten (**A** in de afbeelding).
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60°C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd het batterijpak zorgvuldig droog.
- Laat het batterijpak niet vallen en behoed het voor mechanische schokken.
- Probeer niet het batterijpak te openen, te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.
- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten (**A** in de afbeelding).
- Til uw elektronische apparatuur nooit op aan het batterijpak.
- Opladen terwijl het batterijpak nog niet leeg is, heeft geen invloed op de capaciteit van het batterijpak.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

Onder bepaalde omstandigheden kan de aanduiding van de beschikbare gebruiksduur wel eens onjuist zijn. Soms kan de stroom worden uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren. Dan dient u het batterijpak opnieuw volledig op te laden, zodat de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur aangeeft. De aanduiding kan echter ook na het opladen niet juist zijn als u het batterijpak te lang op een warme plaats laat liggen, of na veelvuldig gebruik van het batterijpak.

Levensduur van het batterijpak

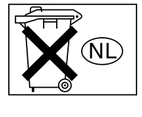
Als een vers opgeladen batterijpak snel weer leeg raakt en maar erg kort meegaat, kunt u zich beter een nieuw batterijpak aanschaffen.

Technische gegevens

Maximale uitgangsspanning: 8,4 V gelijkstroom / Gemiddelde uitgangsspanning: 7,2 V gelijkstroom / Capaciteit 8,5 Wh (1.180 mAh) / Bedrijfstemperatuur: 0°C tot 40°C / Afmetingen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Gewicht: ca. 76 g (gram)
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Voor de klanten in Nederland

Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.



Svenska

InfoLITHIUM ™

InfoLITHIUM är ett laddningsbart litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med kompatibel elektronisk utrustning kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet.

Då batteriet används tillsammans med elektronisk utrustning, som bär märket *InfoLITHIUM*, kommer utrustningen ifråga att ange den återstående batterikapaciteten i minuter*. Om batteriet däremot används tillsammans med elektronisk utrustning som inte bär märket *InfoLITHIUM*, så kommer den återstående batterikapaciteten inte att anges i minuter.
* Beroende på de förhållanden som råder och den miljö som utrustningen används i, kan det hända att korrekt batterikapacitet inte kan anges. Vid felaktigt angiven batterikapacitet bör batteriet först användas tills det är helt urladdat och därefter laddas upp helt, så att korrekt batterikapacitet åter kan anges. Om batteriet under en längre tid har använts eller lämnats på en varm plats, eller om det har använts väldigt många gånger, så kan det dock hända att korrekt batterikapacitet ändå inte kan anges.

InfoLITHIUM är ett varumärke, som tillhör Sony Corporation.

Tillvägagångssätt

- Montera batteriet ordentligt på den elektroniska utrustningen. Vi hänvisar till den elektroniska utrustningens bruksanvisning angående ytterligare information.
- Ladda batteriet med hjälp av en angiven batteriladdare, såsom nätadaptern AC-VQ800, före användning.
- Vi hänvisar till batteriladdarens bruksanvisning angående tillvägagångssättet för laddning och laddningstid.

Obs!
- Ladda batteriet före användning.
- Använd endast en angiven batteriladdare eller en annan produkt med motsvarande laddningsfunktion.
- Se till att inget metallföremål kommer i kontakt med batteriets poler (**A** på illustrationen), för att undvika en olycka på grund av kortslutning.
- Håll batteriet borta från eld.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60°C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Förvara batteriet torrt.
- Utsätt aldrig batteriet för mekaniska stötar.
- Plocka aldrig isär och försök inte heller modifiera batteriet.
- Kortslut inte batteripolerna (**A** på illustrationen).
- Bär inte den elektroniska utrustningen genom att hålla i batteriet.
- Laddning medan viss batterikapacitet återstår påverkar inte den ursprungliga batterikapaciteten.

Indikeringen för återstående batterikapacitet

Under vissa omständigheter kan det hända att indikeringen för återstående batterikapacitet anger fel batterikapacitet. Det kan hända att strömmen slås av, trots att indikeringen anger att batteriet har tillräcklig kapacitet för fortsatt drift. Ladda i så fall upp batteriet helt igen, så att indikeringen för återstående batterikapacitet anger korrekt batterikapacitet.
Observera dock att indikeringen för batterikapacitet inte alltid återhämtar sig, om batteriet har utsatts för höga temperaturer under lång tid eller har använts väldigt många gånger.

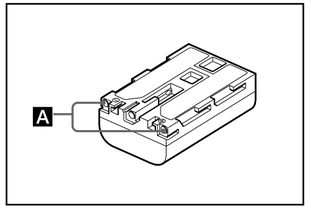
Angående batteriets livslängd

Köp ett nytt batteri, om batteriet laddas ur för snabbt vid användning.

Tekniska data

Maximal utspänning: 8,4 V likströmsspänning / Genomsnittlig utspänning: 7,2 V likströmsspänning / Kapacitet: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Driftstemperatur: från 0 °C till 40 °C / Yttermått: ca 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Vikt: ca 76 g

Rätt till ändringar förbehålles.



Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, Sony consiglia di acquistare accessori con il marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Esta marca indica que o produto em questão é um acessório genuíno para produtos de vídeo Sony. Na aquisição de produtos de vídeo Sony, a Sony recomenda adquirir acessórios que possuam esta marca «GENUINE VIDEO ACCESSORIES».

Xxxxxxxxxx
xxxxxxx
xxxxxxxx
xxxxxxxx

xxxxxxxxxx
xxxxxxx
xxxxxxxx
xxxxxxxx

Xxxxxxxxxx
xxxxxxx
xxxxxxxx
xxxxxxxx

Xxxxxxxxxx
xxxxxxx
xxxxxxxx
xxxxxxxx

Xxxxxxxxxx
xxxxxxx
xxxxxxxx

Italiano

InfoLITHIUM ™

"InfoLITHIUM" è un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili.

Quando si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici dotati del marchio **InfoLITHIUM**, l'apparecchio elettronico indicherà il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria in minuti*. Tuttavia, se lo si usa con apparecchi elettronici privi di questo marchio, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.

* L'indicazione può non essere accurata a seconda delle condizioni e dell'ambiente in cui l'apparecchio viene usato. Se l'indicazione non è accurata, usare il blocco batteria completamente e quindi caricarlo completamente. L'indicazione diventa accurata. Tuttavia, l'indicazione può non divenire accurata se si usa o si lascia il blocco batteria in luoghi caldi per lungo tempo o dopo che si è usato il blocco batteria molte volte.

"InfoLITHIUM" è un marchi di Sony Corporation.

Uso del blocco batteria

- Applicare il blocco batteria saldamente all'apparecchio elettronico. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio elettronico per maggiori informazioni.
- Caricare il blocco batteria usando un caricatore specificato come il trasformatore CA AC-VQ800 prima dell'uso.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del caricabatterie per l'operazione di carica e il tempo necessario.

Note

- Caricare prima dell'uso.
- Usare solo il caricatore o apparecchio con funzione di carica specificato.
- Per evitare incidenti dovuti a cortocircuiti, non permettere ad oggetti metallici di venire in contatto con i terminali batteria (**A** nell'illustrazione).
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Non cortocircuitare i terminali (**A** nell'illustrazione).
- Non trasportare l'apparecchio elettronico tenendolo per il blocco batteria.
- Eseguendo la carica mentre rimane ancora capacità non si influisce sulla capacità originale del blocco batteria.

Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

In certe condizioni l'indicatore può fornire un valore errato. L'apparecchio può spegnersi anche se l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria indica che il blocco batteria ha ancora energia sufficiente per il funzionamento. In questo caso, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria diventi corretta. Tuttavia, l'indicazione può non tornare ai valori corretti se si usa o si lascia il blocco batteria ad alte temperature per lungo tempo o se si è usato il blocco batteria molte volte.

Vita utile del blocco batteria

Se il blocco batteria si scarica troppo rapidamente, acquistarne uno nuovo.

Caratteristiche tecniche

Tensione massima in uscita: 8,4 V CC / Tensione media in uscita: 7,2 V CC / Capacità: 8,5 Wh (1.180 mAh) / Temperatura di impiego: Da 0°C a 40°C / Dimensioni: Circa 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p) / Massa: Circa 76 g
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

InfoLITHIUM ™

A «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de íon lítio capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga.

Quando utilizar esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que possuam a marca **InfoLITHIUM**, o equipamento electrónico indicará o tempo de carga restante na bateria em minutos*. Entretanto, caso a utilize com equipamentos electrónicos que não possuam esta marca, a capacidade de carga restante na bateria não será indicada em minutos.

* A indicação pode não ser precisa dependendo das condições e do ambiente em que o equipamento for utilizado. Caso a indicação não seja precisa, utilize a bateria recarregável até esgotar completamente a sua carga, e então recarregue-a completamente. A indicação se tornará precisa. Entretanto, a indicação pode não ser precisa, caso utilize ou deixe a bateria recarregável em locais quentes por um longo tempo ou após ter utilizado a bateria recarregável muitas vezes.

«InfoLITHIUM» é uma marca comercial de Sony Corporation.

Utilização da bateria recarregável

- Acople a bateria recarregável firmemente ao equipamento electrónico. Consulte o manual de instruções do equipamento electrónico para maiores informações.
- Carregue a bateria utilizando um carregador específico, tal como o adaptador de alimentação CA AC-VQ800, antes de usá-la.
- Consulte o manual de instruções do carregador de bateria quanto à operação e ao tempo de carregamento.

Notas

- Carregue a bateria antes de usá-la.
- Utilize somente o carregador específico ou o equipamento com a função de carregamento.
- Para evitar acidentes devido a um curto-circuito, não permita que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais da bateria (**A** na ilustração).
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60°C, tal como no interior de um automóvel estacionado sob o sol ou sob a luz solar directa.
- Conserve seca a bateria recarregável.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não desmonte nem modifique a bateria recarregável.
- Não curtocircuite os terminais (**A** na ilustração).
- Não transporte o equipamento electrónico segurando-o pela bateria recarregável.
- Efectuar o carregamento enquanto houver alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.

Indicador do tempo de carga restante na bateria

Em certas condições, o indicador pode fornecer uma leitura incorrecta. A alimentação pode desligar-se, embora o indicador de carga restante na bateria indique que a bateria ainda possui carga suficiente para operar. Caso isto ocorra, recarregue completamente a bateria de forma que o indicador de carga restante na bateria fique correcto. Entretanto, a indicação correcta pode não ser restaurada, caso utilize ou deixe a bateria recarregável em altas temperaturas por um longo tempo ou utilize a bateria recarregável muitas vezes.

Acerca da vida útil da bateria

Caso a bateria recarregável se descarregue muito rapidamente, adquira uma nova bateria recarregável.

Especificações

Tensão máxima de saída: 8,4 V CC/Tensão média de saída: 7,2 V CC/Capacidade: 8,5 Wh (1.180 mAh)/ Temperatura de funcionamento: 0ºC a 40ºC/ Dimensões: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)/ Peso: Aprox. 76 g
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

RU

InfoLITHIUM ™

XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXX,XXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX
* XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

AR

InfoLITHIUM ™

XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX
* XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

CT

InfoLITHIUM ™

XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX
* XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

KR

InfoLITHIUM ™

XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX
* XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXX (**A** XXXXXXXXXX), XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX